

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektrotacker**
- Ⓟ **Manual de instruções
Agrafador eléctrico**
- Ⓢ **Návod k použití
Elektrický sponkovač**
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de folosire
pentru capsatorul electric**
- Ⓡⓖ **Упътване за употреба
Електротакер**
- ⓖⓇ **Οδηγίες χρήσης
ηλεκτρικού καρφωτικού**
- ⓅⓁ **Instrukcja obsługi
Zszywacz elektryczny**
- ⓗ **Használati utasítás
elektromos tűzőgép**

Professional

7



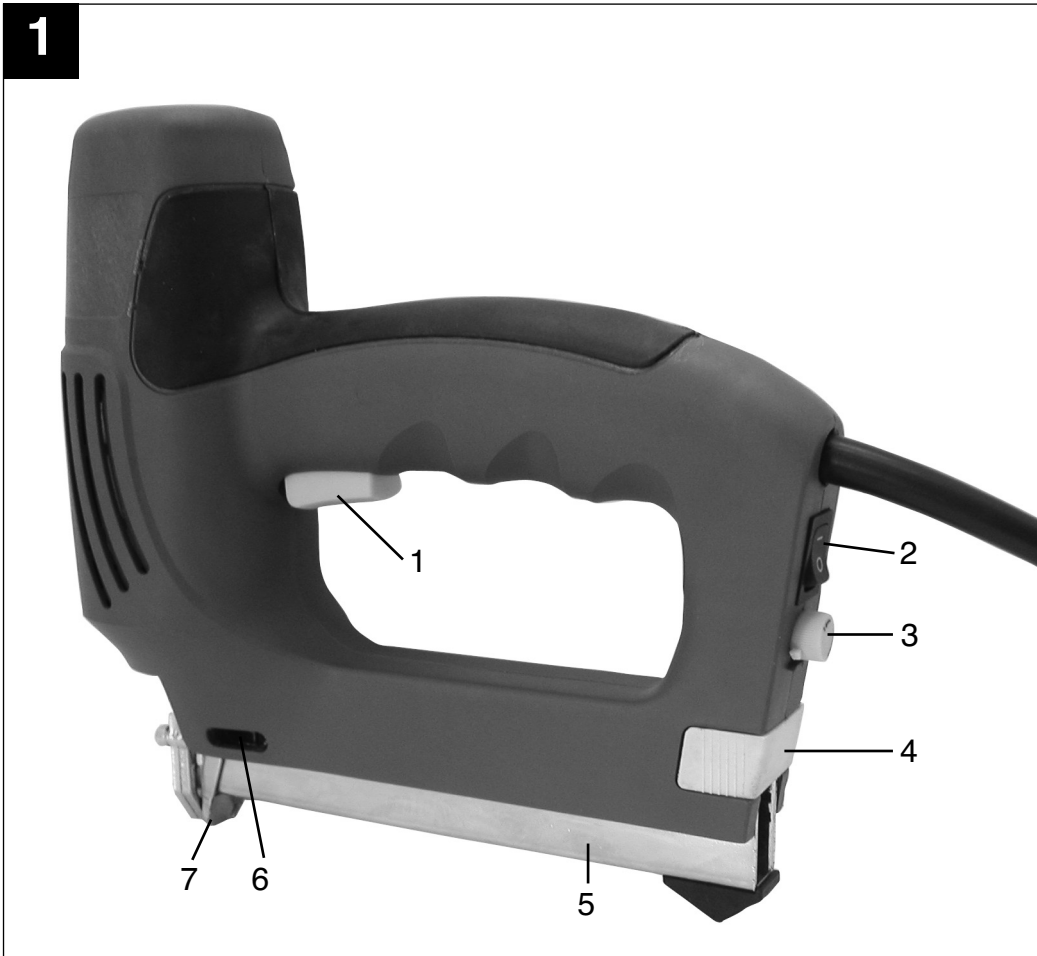
Art.-Nr.: 42.578.42

I.-Nr.: 01017

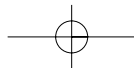


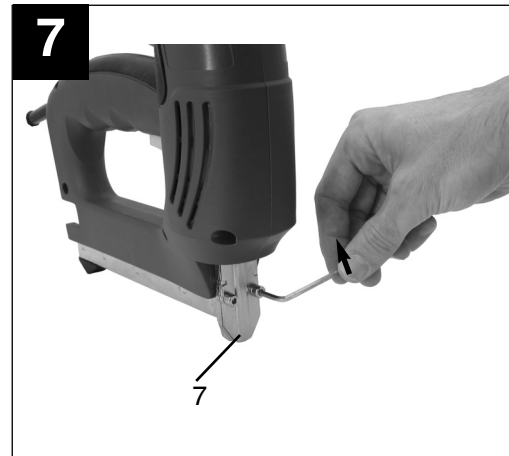
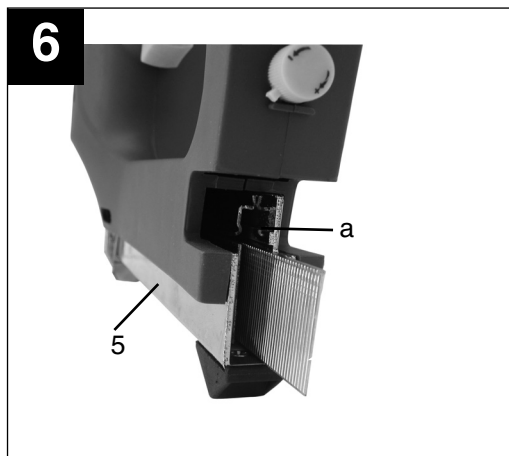
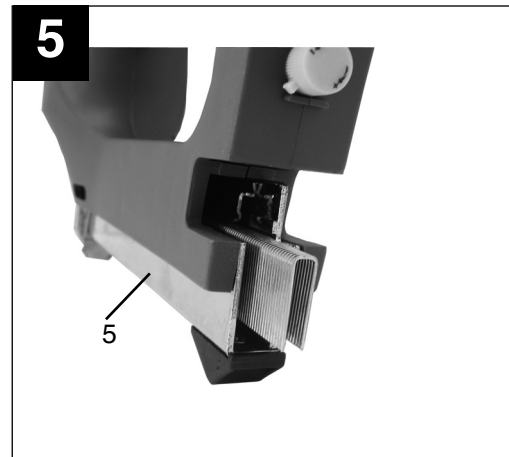
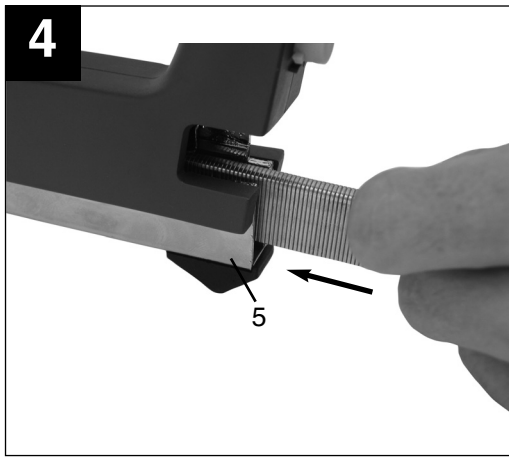
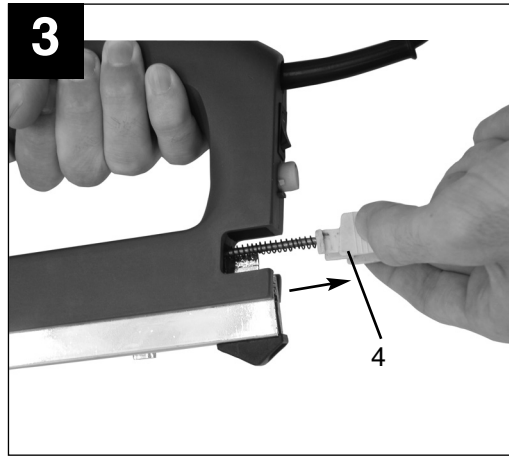
P-ET 30 E

1



2





D



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ Achtung!

- **Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen.**
- **Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!**
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.**
- **Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

2. Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Auslöser
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Schlagkraftregler
- 4 Magazinschieber
- 5 Magazin
- 6 Füllstandanzeige
- 7 Tackernase

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt.

Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Schußfolge	max. 30 Schuß/min.
Klammer Breite	6 mm
Klammer Länge	15 - 25 mm
Klammer Dicke	1,1 - 1,25 mm
Nagel Länge	15 - 32 mm
Nägel Dicke	1,1 - 1,25 mm
Gewicht	1,46 kg
Schutzisoliert	II/□
Schalldruckpegel L_{pA}	78,1 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA}	91,1 dB (A)
Vibration a_{HV}	5,796 m/s ²

D**5. Vor Inbetriebnahme**

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

6. Inbetriebnahme**Einlegen der Klammern (Abb. 2-4)**

- Schalten Sie den Elektrotacker aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Magazinschieber (4) mit Daumen und Zeigefinger zusammen (Abb. 2).
- Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten aus dem Elektrotacker (Abb. 3).
- Befüllen Sie das Magazin (5) mit Klammern oder Nägeln (Abb. 4).

Anschließend den Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

Einstellen der Schlagkraft (Abb. 1)

Der Elektrotacker ermöglicht es in Abhängigkeit der Länge der verwendeten Klammern oder Nägel, sowie der Festigkeit des Materials eine Vorauswahl bezüglich der Schlagkraft zu treffen. Stellen Sie hierzu den Schlagkraftregler (3) auf die gewünschte Stärke ein. Die ideale Stärke der Schlagkraft finden Sie am besten durch einen praktischen Versuch an einem Probestück heraus.

Betrieb (Abb. 1/5/6)

Prüfen Sie mittels der Füllstandsanzeige (6) vor jedem Arbeitsbeginn, ob das Magazin (5) Klammern oder Nägel enthält und ordnungsgemäß mit dem Magazinschieber (4) verschlossen ist.

Einschalten des Elektrotackers

Schalten Sie den Elektrotacker unmittelbar vor dem Beginn Ihrer Arbeit mit dem Ein-/Ausschalter (2) ein (Schalterposition I). Das Gerät ist nun betriebsbereit. Verwenden Sie den Elektrotacker - auch für kürzere Zeiten - nicht mehr, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter wieder aus (Schalterposition 0), um ein unbeabsichtigtes Auslösen zu verhindern.

Schussauslösung

Die eingebaute Schusssicherung verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung des Elektrotackers.

Die Schussauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase (7) auf das Material. Halten Sie den Elektrotacker stets gerade (90 Grad zur Oberfläche) und fest in der Hand. Bereiten Sie sich auf den Schuss vor. Lösen Sie den Schuss aus, indem sie kurzzeitig den Auslöser (1) betätigen.

Verwenden von Klammern

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.

Verwenden von Nägeln

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 6 gezeigt, in das Magazin ein.

Achten Sie beim Befüllen mit Nägel darauf, dass diese an der rechten Innenseite (a) des Magazins anliegen.

Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.

Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase auf den Gegenstand drücken und den Auslöser betätigen.

Heften von Holzleisten

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.

Füllstandsanzeige (Abb. 1)

Mittels der Füllstandsanzeige (6) lässt sich erkennen, ob das Magazin (5) noch genügend Klammern oder Nägel enthält. Füllen Sie das Magazin (5) wie oben beschrieben bei Bedarf wieder auf. Vermeiden Sie es, den Auslöser (1) zu betätigen, wenn sich keine Klammern oder Nägel im Magazin (5) befinden.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Wartung

- Vor allem beim schrägem Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, daß sich Klammern verklemmen. Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Achtung! Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Entfernen von verklemmten Klammern (Abb.2/3/7)

Ziehen Sie den Magazinschieber (4) nach hinten aus dem Elektrotacker (Abb. 2/3). Lösen Sie mit einem Innensechskantschlüssel die beiden Schrauben an der Tackernase (7) wie in Abb. 7 gezeigt. Heben Sie das Blech ab und entfernen Sie die verklemmten Klammern vorsichtig mit einer geeigneten Zange. Schrauben Sie das Blech mit den beiden Innensechskantschrauben anschließend wieder an. Den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



“Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos”



Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

⚠ AVISO!

Leia todas as instruções de segurança e indicações.

O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

⚠ Atenção!

- **Para sua segurança utilize apenas os agrafos e pregos indicados no manual de instruções. A utilização de outros agrafos e pregos pode causar ferimentos.**
- **Em caso de não utilização do agrafador ou antes de uma manutenção ou mudança dos agrafos ou pregos, retire sempre a ficha da tomada de corrente!**
- **Durante a execução de trabalhos com o agrafador, use o vestuário de protecção necessário, em particular, óculos de protecção.**
- **Respeite as disposições em matéria de segurança.**

2. Descrição (fig. 1)

- 1 Disparador
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Regulador da força de impacto

- 4 Corrediça do carregador
- 5 Carregador
- 6 Indicador do nível de enchimento
- 7 Ponta do agrafador

3. Utilização adequada

O agrafador eléctrico destina-se à agrafagem e fixação de têxteis, couro e madeira com agrafos e pregos próprios para o efeito. O agrafador eléctrico destina-se a trabalhos rápidos. Este aquece quando usado em operação contínua. O aumento do aquecimento faz com que a potência diminua. No caso de aquecimento, faça um intervalo e deixe arrefecer o agrafador eléctrico.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Sequência de disparos	max. 30 disparos/min.
Largura do agrafó	6 mm
Comprimento do agrafó	15 - 25 mm
Espessura do agrafó	1,1 - 1,25 mm
Comprimento do prego	15 - 32 mm
Espessura do prego	1,1 - 1,25 mm
Peso	1,46 kg
Isolamento duplo	II/□
Nível de pressão sonora L_{pA}	78,1 dB(A)
Nível de potência sonora L_{WA}	91,1 dB(A)
Vibração a_{hv}	5,976 m/s ²

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.

6. Colocação em funcionamento

Colocação de agrafos (fig. 2-4)

- Desligue o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente.
- Prima a corrediça do carregador (4) com o polegar e o indicador (fig. 2).
- Puxe a corrediça do carregador para trás, para fora do agrafador eléctrico (fig. 3).
- Encha o carregador (5) com agrafos ou pregos (fig. 4).

De seguida, empurre a corrediça do carregador até ao batente, até engatar.

Ajustar a força de impacto (fig. 1)

O agrafador eléctrico permite pré-seleccionar a força de impacto de acordo com o comprimento dos agrafos ou pregos utilizados, assim como com a consistência do material. Para tal, ajuste o regulador da força de impacto (3) para a força pretendida. Faça um teste numa peça à parte de forma a encontrar a força de impacto ideal.

Funcionamento (fig. 1/5/6)

Antes de iniciar um trabalho, verifique através do indicador do nível de enchimento (6) se o carregador (5) contém agrafos ou pregos e se este se encontra correctamente fechado com a corrediça do carregador (4).

Ligar o agrafador eléctrico

Ligue o agrafador eléctrico imediatamente antes do início do trabalho com o interruptor para ligar/desligar (2) (posição do interruptor I). O aparelho está operacional. Se deixar de utilizar o agrafador eléctrico, mesmo que durante curtos períodos de tempo, volte a desligar o aparelho com o interruptor para ligar/desligar (posição do interruptor 0), de

forma a evitar uma activação inadvertida.

Activação de disparos

O dispositivo de protecção contra disparos instalado evita disparos inadvertidos do agrafador eléctrico.

Por conseguinte, os disparos apenas podem ser activados da seguinte forma:

Pressione a ponta do agrafador eléctrico (7) sobre o material. Mantenha o agrafador eléctrico bem fixo na mão e em linha recta (90 graus em relação à superfície). Prepare-se para disparar. Comece a disparar, accionando brevemente o disparador (1).

Utilização de agrafos

Coloque os agrafos no carregador, de acordo com a figura 5.

Utilização de pregos

Coloque os pregos no carregador, de acordo com a figura 6.

Se encher com pregos, certifique-se de que estes ficam do lado interior direito do carregador (a).

Agrafagem de têxteis, tecidos, peles, etc..

Pressione a ponta do agrafador eléctrico no local pretendido sobre o objecto e accione o disparador.

Fixação de ripas de madeira

Para fixar ripas de madeira utilize apenas pregos. Não pressione demasiado o agrafador eléctrico sobre a ripa de madeira para não danificar a superfície desta.

Indicador do nível de enchimento (fig. 1)

Através do indicador do nível de enchimento (6), é possível verificar se o carregador (5) ainda contém agrafos ou pregos suficientes. Se necessário, volte a encher o carregador (5) tal como acima descrito. Evite accionar o disparador (1) se o carregador (5) estiver vazio.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da tomada de corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as ranhuras de ventilação e a carcaça o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

Manutenção

- Sobretudo quando se utiliza o agrafador eléctrico em posição inclinada, pode acontecer que os agrafos encravem. Neste caso, desligue imediatamente o agrafador eléctrico e retire a ficha da tomada de corrente.

Atenção! Antes da execução de trabalhos no agrafador eléctrico retire a ficha da tomada de corrente!

Remover agrafos encravados (fig. 2/3/7)

Puxe a corrediça do carregador (4) para trás, para fora do agrafador eléctrico (fig. 2/3). Com uma chave Allen, solte os dois parafusos na ponta do agrafador (7) tal como indicado na fig. 7. Levante a chapa e retire cuidadosamente os agrafos encravados com um alicate adequado. De seguida, volte a apertar a chapa com os dois parafusos de cabeça sextavada

interior. Empurre a corrediça do carregador (4) até ao batente, até engatar.

Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

CZ



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

⚠ VAROVANI!**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

⚠ Pozor!

- **Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze spony a hřebíky uvedené v návodu k použití. Použití jiných spon a hřebíků může vést ke zranění.**
- **Při nepoužívání, před každou údržbou a před výměnou spon nebo hřebíků bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!**
- **Při práci se sponkovačem noste náležitě ochranné oblečení, především ochranné brýle.**
- **Dbejte bezpečnostních opatření.**

2. Popis (obr. 1)

- 1 Spouštěcí mechanismus
- 2 Za-/vypínač
- 3 Regulátor síly úderů
- 4 Posunovač zásobníku
- 5 Zásobník
- 6 Indikace naplnění
- 7 Nos sponkovače

3. Použití podle účelu určení

Elektrický sponkovač je konstruován na sešívání a připevňování textilií, kůže a dřeva za použití odpovídajících spon a hřebíků. Elektrický sponkovač je dimenzován pro krátkodobý chod. Při trvalém provozu se zahřeje, v důsledku zvyšujícího se zahřívání klesá výkon. Při zahřátí udělat přestávku a nechat elektrický sponkovač ochladit.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Sled impulzů:	max. 30 ran/min
Spona šířka	6 mm
Spona délka	15 - 25 mm
Spona tloušťka	1,1 - 1,25 mm
Hřebík délka	15 - 32 mm
Hřebík tloušťka	1,1 - 1,25 mm
Hmotnost:	1,46 kg
Ochranná izolace	II/□
Hladina akustického tlaku L_{pA}	78,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,1 dB(A)
Víbrace a_{hv}	5,796 m/s ²

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím přístroje se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Vždy, než začnete na přístroji provádět nastavení, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

6. Uvedení do provozu

Vložení spon (obr. 2-4)

- Elektrický sponkovač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Stlačte posunovač zásobníku (4) palcem a ukazováčkem (obr. 2).
- Posunovač zásobníku z elektrického sponkovače vytáhněte směrem dozadu (obr. 3).
- Naplňte zásobník (5) sponami nebo hřebíky (obr. 4).

Poté posunovač zásobníku až nadoraz zasuňte tak, až slyšitelně zaskočí.

Nastavení síly úderů (obr. 1)

Elektrický sponkovač umožňuje provést předběžnou volbu síly úderů v závislosti na délce použitých spon nebo hřebíků, jakož i pevnosti materiálu. K tomu nastavte regulátor síly úderů (3) na požadovanou sílu. Ideální sílu úderů nejlépe zjistíte praktickým vyzkoušením na zkušebním kuse.

Provoz (obr. 1/5/6)

Před každým začátkem práce pomocí indikace naplnění (6) zkontrolujte, zda zásobník (5) obsahuje spony nebo hřebíky a zda je řádně uzavřen posunovačem zásobníku (4).

Zapnutí sponkovače

Bezprostředně před začátkem práce zapněte elektrický sponkovač pomocí za-/vypínače (2) (poloha vypínače I). Přístroj je nyní připraven k provozu. Pokud nebudete s elektrickým sponkovačem pracovat – také po krátkou dobu – přístroj pomocí za-/vypínače opět vypněte (poloha vypínače 0), aby se zabránilo nezamýšlenému spuštění.

Pojistka proti spuštění

Zabudovaná pojistka proti samovolnému úderu zabraňuje nezamýšlenému spuštění elektrického sponkovače.

Ke spuštění úderu může proto dojít pouze následovně:

Zatlačte elektrický sponkovač nosem sponkovače (7) na materiál. Držte elektrický sponkovač vždy rovně (90 stupňů k povrchu) a pevně v ruce. Připravte se na úder. Spusťte úder tím, že krátce stlačíte spoušť (1).

Používání spon

Vložte spony, jak je zobrazeno na obr. 5, do zásobníku.

Používání hřebíků

Vložte hřebíky, jak je zobrazeno na obr. 6, do zásobníku.

Při plnění hřebíků dbejte na to, aby tyto přiléhaly k pravé vnitřní straně zásobníku (a).

Sešívání textilií, látek, kůže, atd.

Elektrický sponkovač přitisknout na zvoleném místě nosem sponkovače k předmětu a stisknout spouštěcí mechanismus.

Sešívání dřevěných lišt

K sešívání dřevěných lišt by měly být používány pouze hřebíky. Elektrický sponkovač nepřítlačovat na dřevěné lišty moc silně, protože by jinak mohlo dojít k poškození povrchu dřevěných lišt.

Indikace naplnění zásobníku (obr. 1)

Pomocí indikace naplnění zásobníku (6) lze rozeznat, zda zásobník (5) ještě obsahuje dostatek spon nebo hřebíků. V případě potřeby zásobník (5) doplňte podle výše uvedeného popisu. Vyhněte se spuštění spouštěcího mechanismu (1), pokud se v zásobníku (5) nenacházejí žádné spony nebo hřebíky.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací otvory a těleso natolik prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Údržba

- Obzvlášť při šikmém přiložení elektrického sponkovače se může stát, že se spony vzpříčí. V tomto případě elektrický sponkovač ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku

Pozor: před všemi pracemi na elektrickém sponkovači vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Odstranění vzpříčených spon (obr. 2/3/7)

Posunovač zásobníku (4) vytáhněte z elektrického sponkovače směrem dozadu (obr. 2/3) ven. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem povolte oba šrouby na nose sponkovače (7) tak, jak je znázorněno na obr. 7. Nadzvedněte plech a pomocí vhodných kleští opatrně odstraňte vzpříčené spony. Plech pomocí obou šroubů s vnitřním šestihranem poté opět přišroubujte. Posunovač zásobníku (4) až nadoraz zasuňte, až zřetelně zaskočí.

Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

RO



“Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident”



Purtați o protecție a auzului.

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

⚠ AVERTIZARE!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

⚠ Atenție!

- **Utilizați pentru siguranța dumneavoastră proprie numai cleme și cuie, care sunt indicate în instrucțiunile de funcționare. Utilizarea altor cleme și cuie poate conduce la pericole de rănire.**
- **În cazul neutilizării aparatului, înaintea fiecărei întrețineri și înainte de schimbarea clemelor sau cuielor scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză!**
- **Purtați la lucrul cu capsatorul electric îmbrăcămintea de protecție necesară, în special ochelarii de protecție.**
- **Respectați dispozițiile de siguranță.**

2. Descrierea aparatului (fig. 1)

- 1 Declanșator
- 2 Întrerupător pornire-oprire
- 3 Regulator pentru forța de percuzie
- 4 Cursorul magazinului
- 5 Magazin

- 6 Indicatorul nivelului de umplere
- 7 Nasul capsatorului

3. Utilizarea conform scopului

Capsatorul electric este prevăzut în scopul prinderii și fixării materialelor textile, pielii și lemnului cu utilizarea capselor și cuielor corespunzătoare.

Capsatorul electric este construit pentru utilizarea de scurtă durată. Odată cu încălzirea capsatorului electric, scade performanța acestuia. În cazul în care capsatorul electric s-a încălzit, se va face o pauză pentru ca aparatul să se poată răci.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de rețea	230 V ~ 50 Hz
Sucesiune capsare	max. 30 capsări/min.
Lățime cleme	6 mm
Lungime cleme	15 - 25 mm
Grosime cleme	1,1 - 1,25 mm
Lungime cui	15 - 32 mm
Grosime cui	1,1 - 1,25 mm
Greutate	1,46 kg
Cu izolație de protecție	II/□
Nivelul de presiune sonoră L_{pA}	78,1 dB (A)
Nivelul de putere sonoră L_{WA}	91,1 dB (A)
Vibrație a_{hv} :	5,796 m/s ²

RO

5. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.

6. Punerea în funcțiune

Introducerea capselor (fig. 2-4)

- Decuplați capsatorul electric și scoateți ștecherul din priză.
- Strângeți cursorul magazinului (4) cu degetul mare și degetul arătător (Fig. 2).
- Trageți cursorul magazinului din capsatorul electric prin spatele acestuia (fig. 3).
- Umpleți magazinul (5) cu capse sau cuiue (Fig. 4).

În final împingeți cursorul magazinului până la refuz înapoi, până când remarcați că acesta s-a blocat.

Reglarea forței de percuție (fig. 1)

Capsatorul electric facilitează, dependent de lungimea capselor sau cuielor folosite, precum și de rezistența materialului, o preselecție a forței de percuție. Pentru aceasta regulatorul forței de percuție (3) se aduce pe valoarea dorită. Valoarea ideală a forței de percuție o puteți stabili cel mai bine printr-o încercare practică pe o piesă de probă.

Funcționarea (fig. 1/5/6)

Înainte începerii fiecărei operații de lucru, verificați prin intermediul indicatorului nivelului de umplere (6) dacă magazinul (5) conține capse sau cuiue și dacă este închis corespunzător cu cursorul magazinului (4).

Pornirea capsatorului electric

Porniți capsatorul electric imediat înainte de începerea lucrului cu ajutorul întrerupătorului de pornire-oprire (2) (poziția întrerupătorului I). Aparatul este pregătit atunci de funcționare. Dacă nu folosiți capsatorul electric – chiar și pentru un timp scurt – decuplați aparatul prin intermediul întrerupătorului pornire-oprire (poziția întrerupătorului 0) pentru a evita o declanșare neintenționată a acestuia.

Declanșarea împușcării

Siguranța integrată împotriva împușcării neintenționate împiedică declanșarea accidentală a împușcării cu capsatorul electric.

Din acest motiv, declanșarea împușcării poate fi realizată numai în modul următor:

Împingeți capsatorul electric cu nasul (7) pe material. Țineți capsatorul electric mereu drept (90 de grade la suprafața materialului) și strâns în mână. Pregătiți-vă pentru declanșarea percuției. Declanșați percuția prin apăsarea scurtă a declanșatorului (1).

Utilizarea capselor

Introduceți capsele în magazin, așa cum este indicat în figura 5.

Utilizarea cuielor

Introduceți cuiiele în magazin, așa cum este indicat în figura 6.

Fiți atenți la umplere cu cuiue ca acestea să fie așezate pe partea dreaptă în interiorul magazinului (a).

Prinderea materialelor textile, stofelor, pielii și altele

Capsatorul electric se apasă cu nasul pe locul de prindere dorit de pe obiect și se acționează declanșatorul.

Prinderea șipcilor de lemn

Pentru prinderea șipcilor de lemn se vor folosi numai cuiue. Capsatorul electric nu se va apăsa prea tare pe șipca de lemn deoarece în caz contrar suprafața acesteia s-ar putea deteriora.

Indicatorul nivelului de umplere (fig. 1)

Prin intermediul indicatorului nivelului de umplere (6) se poate observa dacă magazinul (5) conține capse sau cuiue suficiente. Atunci când este necesar, reîncărcați magazinul (5) așa cum s-a descris mai sus. Evitați acționarea declanșatorului (1) atunci când nu se găsesc capse sau cuiue în magazinul (5).

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un servicii clienți sau de opersoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de curățire se va scoate ștecherul din priză.

Curățirea

- Dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa se vor păstra cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul capsatorului electric.

Întreținere

- Cu precădere la așezarea oblică a aparatului, se poate întâmpla ca unele capse să se blocheze. În acest caz decuplați imediat capsatorul electric și scoateți ștecherul din priză.

Atenție! Înaintea efectuării tuturor lucrărilor de întreținere se va scoate ștecherul din priză!

Îndepărtarea capselor blocate (fig. 2/3/7)

Trageți cursorul magazinului (4) din capsatorul electric prin spatele acestuia (fig. 2/3). Desfaceți cele două șuruburi de la nasul capsatorului (7) cu o cheie hexagonală așa cum este indicat în figura 7. Ridicați tabla și îndepărtați cu atenție capsele blocate cu ajutorul unui clește. Înșurubați apoi la loc tabla cu cele două șuruburi cu cap hexagonal. Împingeți cursorul magazinului (4) până la refuz, până când remarcați că s-a blocat.

Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www-isc-gmbh.info

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

BG



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



Носете предпазни средства за слуха.

Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

Взмет съответните указания за безопасност от приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

⚠ Внимание!

- **За Ваша собствена сигурност използвайте само скоби и гвоздеи, които са посочени в упътването за употреба. Използването на други скоби и гвоздеи може да доведе до опасности от нараняване.**
- **При не използване, преди всяка поддръжка и преди смяната на скоби или гвоздеи непременно издърпайте щепсела!**
- **При работа с такера носете необходимото защитно облекло, и по-специално защитни очила.**
- **Съблюдавайте правилата за безопасност.**

2. Описание (изобр. 1)

1 Освобождаващо устройство

2 Превключвател за вкл./изключване

3 Регулатор за силата на удара

4 Шибърен затвор на магазина

5 Магазин

6 Индикация за нивото на запълване

7 Ударна част на такера


3. Употреба по предназначение

Електротакерът е конструиран за свързване и закрепване на текстилни изделия, кожа и дърво при използване на съответните скоби и гвоздеи. Електротакерът е конструиран за краткотрайна работа. Той се загрява при дълготрайна експлоатация. Поради увеличаващото се загряване мощността намалява. При загряване направете пауза и оставете електротакера да се охлади.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни

Мрежово напрежение	230 V ~ 50 Hz
Последователност на ударите	max.30 удара/мин.
Ширина на скобите	6 мм
Дължина на скобите	15 - 25 мм
Дебелина на скобите	1,1 - 1,25 мм
Дължина на гвоздеите	15 - 32 мм
Дебелина на гвоздеите	1,1 - 1,25 мм
Тегло	1,46 кг
Защитно изолиран	II / 
Ниво на звуково налягане L_{pA}	78,1 dB(A)

Ниво на звуковата мощност L_{WA}	91,1 dB(A)
Вибрация a_{IV}	5,796 m/s^2

5. Преди пускане в експлоатация

- Преди включването се убедете, че данните върху фирмената табелка с технически данни съвпадат с мрежовите данни.
- Издърпвайте винаги мрежовия щепсел, преди да предприемете настройки по уреда.

6. Пускане в експлоатация

Поставяне на скобите (изобр. 2-4)

- Изключете електротакера и издърпайте мрежовия щепсел.
- Притиснете шибърния затвор на магазина (4) с палеца и показалеца (изобр. 2).
- Издърпайте назад шибърния затвор на магазина от електротакера (изобр. 3).
- Напълнете магазина (5) със скоби или гвоздеи (изобр. 4).

След това избутайте шибърния затвор на магазина до ограничителя, докато той видимо влезе в гнездото

Регулиране силата на удара (изобр. 1)

В зависимост от дължината на използваните скоби или гвоздеи, както и от здравината на материала, електротакерът позволява предварителен избор по отношение силата на удара. За целта настройте регулатора за силата на удара (3) на желаната сила. Идеалната сила на удара ще установите най-добре чрез практически опит върху пробен детайл.

Режим (изобр. 1/5/6)

Преди всяко начало на работа проверявайте чрез индикацията за нивото на запълване (6), дали магазинът (5) съдържа скоби или гвоздеи и дали правилно е затворен със шибърния затвор (4).

Включване на електротакера

Непосредствено преди началото на всяка работа включвайте електротакера с превключвателя за вкл./изключване (2) (позиция на превключвателя

l). Уредът сега е готов за експлоатация. Не използвайте повече електротакера – дори и за по-кратки периоди, отново изключете уреда с превключвателя за вкл./изключване (позиция на превключвателя 0), за да предотвратите непреднамерено освобождаване и задействане.

Освобождаване и задействане на удари

Вградените защити възпрепятстват неволно освобождаване и задействане на електротакера.

Затова освобождаване и задействане може да се извърши само както следва:

Натиснете електротакера с ударната част на такера (7) върху материала. Дръжте електротакера винаги изправен (90 градуса към горната повърхнина) и стабилно в ръката. Подгответе се за удара. Освободете и задействайте удара, като за кратко пуснете в действие освобождаващото устройство (1).

Използване на скоби

Поставете скобите в магазина, както е показано на фигура 5.

Използване на гвоздеи

Поставете гвоздеите в магазина, както е показано на фигура 6.

При напълването с гвоздеи внимавайте за това, те да прилежат към дясната вътрешна страна на магазина (a).

Прихващане на текстил, платове, кожа и др.

Натиснете електротакера на желаното място с ударната част към предмета и задействайте освобождаващото устройство.

Прихващане на дървени планки

За прихващане на дървени планки трябва да се използват само гвоздеи. Не натискайте електротакера много силно върху дървената планка, тъй като могат да се получат увреждания на повърхността на дървената планка.

Индикация за нивото на запълване (изобр. 1)

Посредством индикацията за нивото на запълване (6) може да се установи, дали магазинът (5) все още съдържа достатъчно скоби или гвоздеи. При необходимост отново

напълнете магазина (5), както е описано по-горе. Избягвайте да задействате освобождаващото устройство (1), когато в магазина (5) няма скоби или гвоздеи.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Преди всякакви работи по почистването издърпвайте мрежовия щепсел.

Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните отвори и корпуса на мотора колкото е възможно по-чисти и без прах. Изтъркайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда директно след всяко използване.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, никаква вода да не проникне във вътрешността на уреда.

Поддръжка

- Преди всичко при наклонено поставяне на електротакера може да се получи така, че да се заклинят скоби. Изключете в този случай незабавно електротакера и издърпайте мрежовия щепсел.

Внимание! Преди всякакви работи по електротакера издърпвайте мрежовия щепсел от контакта!

Отстраняване на заклинени скоби (изобр.2/3/7)

Издърпайте назад шибърния затвор на магазина (4) от електротакера (изобр. 2/3). Разхлабете двата винта с вътрешен шестостенен ключ до ударната част на такера (7), както е показано на изобр. 7. Свалете ламарината и отстранете внимателно заклинените скоби с подходящи клещи. После отново завинтете с двата винта с вътрешен шестостенен ламарината. След това избутайте шибърния затвор на магазина (4) до ограничителя, докато той видимо влезе в гнездото.

Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

GR



„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“



Να φοράτε ωτοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

⚠ Προσοχή!

- Για την ασφάλειά σας να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες και καρφιά, τα οποία σας συστήνουμε στις οδηγίες χρήσης. Η χρησιμοποίηση άλλων συνδετήρων και καρφιών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πριν από κάθε συντήρηση και πριν από αλλαγή συνδετήρων ή καρφιών να γνάζετε οπωσδήποτε το φιν από την πρίζα!
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με το καρφωτικό μηχάνημα να φοράτε την απαιτούμενη ενδυμασία εργασίας, ιδιαίτερα δε προστατευτικά γυαλιά.
- Να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας.

2. Περιγραφή (εικ. 1)

- 1 Ενεργοποιητής
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Ρυθμιστής κρουστικής δύναμης
- 4 Ωθητήρας τροφοδότη
- 5 Τροφοδότης
- 6 Δείκτης στάθμης
- 7 Μύτη κάρφωσης

3. Σωστή χρήση

Το ηλεκτρικό καρφωτικό προορίζεται για τη συρραφή και στερέωση υφασμάτων, δέρματος και ξύλου με τη χρήση ορισμένων διχάλων και καρφιών. Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη συνεχή λειτουργία και με την αυξανόμενη θερμοκρασία της μειώνεται η αποδοτικότητα της. Σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης να κάνετε ένα διάλειμμα και να αφήσετε το ηλεκτρικό καρφωτικό να κρυώσει.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά στοιχεία

Τάση δικτύου:	230V ~ 50Hz
Καρφώματα:	max. 30 καρφώματα το λεπτό
Πλάτος συνδετήρων:	6 χιλιοστά
Μήκος συνδετήρων:	15 - 25 χιλιοστά
Πάχος συνδετήρων:	1,1 - 1,25 χιλιοστά
Μήκος καρφιών:	15 - 32 χιλιοστά

Πάχος καρφιών:	1,1 - 1,25 χιλιοστά
Βάρος:	1,46 κιλά
Με προστατευτική μόνωση	II/□
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA}	78,1 dB(A)
Σταθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}	91,1 dB(A)
Ταλαντώσεις a_w	5,796 m/s ²

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

6. Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση των συνδετήρων (εικ. 2-4)

- Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό καρφωτικό και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Πιέστε τον σύρτη του γεμιστήρα (4) με τον αντίχειρα και τον δείκτη του χεριού (εικ. 2).
- Τραβήξτε τον ωθητήρα του τροφοδότη προς τα πίσω για να βγε απ'ότο ηλεκτρικό καρφωτικό (εικ. 3).
- Γεμίστε τον γεμιστήρα (5) με συνδετήρες ή καρφιά (εικ. 4).

Κατόπιν σπρώξτε των ωθητήρα του τροφοδότη μέχρι το τέρμα, μέχρι να καταλάβετε πως κούμπωσε.

Ρύθμιση της κρουστικής δύναμης (εικ. 1)

Το ηλεκτρικό καρφωτικό σας επιτρέπει, ανάλογα με το μήκος των χρησιμοποιούμενων καρφιών και με τη σταθερότητα του υλικού να κάνετε μία προεπιλογή της κρουστικής δύναμης. Για το σκοπό αυτό ρυθμίστε το ρυθμιστή της κρουστικής δύναμης (3) στη βαθμίδα που επιθυμείτε. Η ιδανική κρουστική δύναμη διαπιστώνεται με μία δοκιμή σε ένα δοκιμαστικό κομμάτι.

Λειτουργία (εικ. 1/5/6)

Με τη βοήθεια του δείκτη της στάθμης (6) να ελέγχετε πριν από κάθε αρχή εργασίας, εάν υπάρχουν στον τροφοδότη (5) δίχαλα ή καρφιά

και εάν είναι ωστά συνδεδεμένος με τον ωθητήρα του τροφοδότη (4).

Ενεργοποίηση του ηλεκτρικού καρφωτικού

Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό καρφωτικό άμεσα πριν την έναρξη της εργασίας σας με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) (θέση διακόπτη I). Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Εάν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το καρφωτικό – ακόμη και εάν πρόκειται για σύντομο χρονικό διάστημα – απενεργοποιήστε τη συσκευή πάλι με τον ενεργοποιητή / απενεργοποιητή (θέση διακόπτη 0) ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη αθέλητη ενεργοποίησή του.

Ενεργοποίηση κάρφωσης

Η ενσωματωμένη ασφάλεια εμποδίζει μία αθέλητη ενεργοποίηση της συρραφής του ηλεκτρικού καρφωτικού.

Η ενεργοποίηση της κάρφωσης γίνεται μόνο με τον εξής τρόπο:

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό με τη μύτη του (7) πάνω στο υλικό. Να κρατάτε το ηλεκτρικό καρφωτικό πάντα ίσια (90 μοίρες προς την επιφάνεια) και γερά στο χέρι σας. Ετοιμαστείτε για την πρώτη καρφωσιά. Η πρώτη καρφωσιά γίνεται όταν πιέσετε λίγο τη σκανδάλη (1).

Χρήση διχάλων

Τοποθετήστε στον τεμαχιοφορέα τα δίχαλα όπως προκύπτει από την απεικόνιση 5.

Χρήση καρφιών

Τοποθετήστε τα καρφιά στον τεμαχιοφορέα όπως προκύπτει από την εικόνα 6.

Κατά το γέμισμα με καρφιά προσέξτε να ακουμπούν στην δεξιά εσωτερική πλευρά του γεμιστήρα (a).

Κάρφωση υφασμάτων, δερμάτων κλπ.

Πιέστε το ηλεκτρικό καρφωτικό στο επιθυμούμενο σημείο με τη μύτη πάνω στο αντικείμενο συρραφής και χειριστείτε τον ενεργοποιητή της κάρφωσης.

Κάρφωση ξύλινων βεργών

Για τη κάρφωση ξύλινων βεργών να χρησιμοποιούνται μόνο καρφιά. Μη πιέζετε το

ηλεκτρικό καρφωτικό πολύ δυνατά επάνω στην ξύλινη βέργα για να μη προκληθούν ζημιές στην επιφάνεια της ξύλινης βέργας.

Δείκτης στάθμης (εικ. 1)

Με τη βοήθεια του δείκτη στάθμης (6) μπορείτε να διαπιστώσετε εάν βρίσκονται στον τροφοδότη (5) ακόμη αρκετά δίχαλα ή καρφιά. Γεμίστε τον τεμαχιοφορέα (5) όπως περιγράφεται πιο πάνω ανάλογα με την ανάγκη σας. Αποφύγετε την ενεργοποίηση του ενεργοποιητή της κάρφωσης (1), όταν δεν υπάρχουν δίχαλα ή καρφιά στον τροφοδότη (5).

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρησης και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.

Καθαρισμός

- Να διατηρείτε τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα όσο πιο καθαρά και ελεύθερα από σκόνη γίνεται. Να σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή να τη φυσάτε για να καθαρίσει με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα υγρό πανί και με λίγο μαλακό σαπούνι. Να μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες, διότι μπορούν να διαβρώσουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Να προσέχετε να μη μπορεί να εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Συντήρηση

- Ειδικά σε περίπτωση λοξής θέσης του ηλεκτρικού καρφωτικού δεν αποκλείεται να

μπλοκάρουν οι συνδετήρες. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό καρφωτικό αμέσως και βγάλτε το φισ από την πρίζα.

Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες με το ηλεκτρικό καρφωτικό να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα!

Να απομακρύνετε τα μπλοκαρισμένα δίχαλα (εικ. 2/3/7)

Τραβήξτε τον ωθητήρα του τροφοδότη (4) προς τα πίσω ώστε να βγει από το ηλεκτρικό καρφωτικό (εικ. 2/3). Με ένα κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο σπείρωμα ξεβιδώνετε τις δύο βίδες στη μύτη του καρφωτικού (7) όπως προκύπτει από την εικ. 7. Ανασηκώστε το έλασμα και αφαιρέστε τα μπλοκαρισμένα δίχαλα προσεκτικά με μία πένσα. Κατόπιν επαναβιδώστε το έλασμα με τις δύο εξάγωνες βίδες και σπρώξτε τον ωθητήρα του τροφοδότη (4) μέχρι το τέρμα, μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσε.

Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

PL



„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”



Nosić nauszники ochronne

Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

⚠ Uwaga!

- **Dla własnego bezpieczeństwa należy używać zszywek i gwoździ, które zalecane są w instrukcji obsługi.** Zastosowanie innych zszywek i gwoździ zwiększa ryzyko skaleczenia.
- **Przy nieużywaniu narzędzi, przed każdą konserwacją i wymianą zszywek lub gwoździ, należy koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- **Przy pracy z elektronarzędziami należy nosić odzież ochronna, szczególnie okulary ochronne.**
- **Przestrzegać norm bezpieczeństwa.**

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

1. Spust
2. Włącznik/ wyłącznik
3. Regulator siły uderzeń
4. Suwak magazynku
5. Magazynek
6. Wskaźnik ilości
7. Nosek zszywacza

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do zszywania i przymocowywania tekstyliów, skóry i drewna, przy zastosowaniu odpowiednich do tego zszywek i gwoździ. Zszywacz elektryczny przeznaczony jest do krótkookresowego trybu pracy.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Ilość strzałów na min	max. 30
Szerokość zszywki	6 mm
Długość zszywki	15 – 25 mm
Grubość zszywki	1,1 - 1,25 mm
Długość gwoździ	15 – 32 mm
Grubość gwoździ	1,1 - 1,25 mm
Waga	1,46 kg

PL

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	78,1 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	91,1 dB (A)
Wibracje a_{HV}	5,796 m/s^2
Ochrona izolacyjna	II/III

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

6. Uruchomienie

Wkładanie zszywek (Rys. 2 – 4)

- Wyłączyć zszywacz elektryczny z zasilania sieciowego.
- Kciukiem i palcem wskazującym nacisnąć jednocześnie suwak magazynku (4) (Rys. 2)
- Przeciągnąć suwak magazynku na zewnątrz zszywacza elektrycznego (Rys. 3).
- Wypełnić magazynek (5) zszywkami i gwoździami (Rys. 4).
- Następnie dosunąć suwak magazynku, do momentu zatrzaśnięcia.

Ustawienie siły uderzeń (Rys. 1)

Zszywacz elektryczny umożliwia w zależności od długości i zastosowanych zszywek lub gwoździ, a także wytrzymałości materiału wybór siły uderzenia. Ustawić regulator siły uderzeń (3) w zależności od pożądanego siły. Idealną siłę uderzenia najlepiej przetestować na próbnym materiale.

Uruchomienie urządzenia (Rys. 1/5/6)

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić za pomocą wskaźnika ilości (6), czy w magazynku (5) znajduje się odpowiednia ilość zszywek lub gwoździ i czy suwak magazynka (4) jest właściwie zamknięty.

Włączenie zszywacza elektrycznego

Włączyć zszywacz elektryczny bezpośrednio przed rozpoczęciem pracy za pomocą włącznika/wyłącznika (2) (pozycja włącznika I) Urządzenie jest gotowe do pracy. Zszywacz elektryczny wykorzystujemy w krótkim okresie – nie więcej, wyłączyć urządzenie za pomocą włącznik/wyłącznik ponownie (pozycja 0), w celu zapobiegania niezamierzonemu włączeniu.

Wystrzał

Wbudowane zabezpieczenie zapobiega niekontrolowanemu wystrzałowi zszywacza. Uwolnienie wystrzału zachodzi następująco: Przycisnąć zszywacz elektryczny końcówką zszywacza (7) do materiału. Zszywacz trzymać zawsze prosto (90 stopni do powierzchni) i mocno w dłoni. Przygotować się na strzał. Uwolnić strzał, uruchamiając na krótko spust (1).

Zastosowanie zszywek

Włożyć zszywki do magazynka, tak jak pokazuje to rys. 5.

Zastosowanie gwoździ

Włożyć gwoździe do magazynka, tak jak pokazuje to rys. 6. Przy wypełnianiu magazynku gwoździami uważać na to, aby były one ułożone po prawej wewnętrznej stronie magazynku (a).

Zszywanie tekstyliów, materiałów, skóry itd .

Nosek zszywacza przyłożyć do wybranego miejsca, uruchomić spust.

Zszywanie listew drewnianych

Do zszywania listew drewnianych należy stosować wyłącznie gwoździe. Nie naciskać zszywacza za mocno na listwę, ponieważ może prowadzić to do jej uszkodzenia.

Wskaźnik ilości (Rys. 1)

Za pomocą wskaźnika ilości (6) możemy rozpoznać, czy magazynek (5) zawiera wystarczającą ilość zszywek i gwoździ. W razie potrzeby wypełnić ponownie magazynek (5). Unikać uruchomienia

spustu (1), jeśli w magazynku (5) nie znajdują się żadne zszywki i gwoździe.

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające, otwory przewietrzające i obudowa powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Konserwacja

- W przypadku złego ułożenia zszywek w zszywaczu elektrycznym, może dojść do ich zablokowania. W tym przypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Przed wszystkimi pracami przy zszywaczu, należy wyłączyć go z gniazdka.

Uwalnianie zablokowanych zszywek (rys. 2/3/7).

Przeciągnąć suwak magazynku (4) do tyłu zszywacza elektrycznego (Rys. 2/3). Za pomocą sześciokątnego klucza poluzować obie śruby noska zszywacza (7), tak jak pokazuje to rys. 7. Należy zdjąć blachę i uwolnić odpowiednimi obcęgami zakleszczone zszywki.

Przykręcić ponownie blachę za pomocą dwóch śrub sześciokątnych.

Następnie dosunąć suwak magazynku (4), do momentu zatrzaśnięcia.

Zamawianie części zamiennych.

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítseki vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében található.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

⚠ Figyelem!

- **Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott kapcsokat és szögeket használjon. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.**
- **Amikor a gépet nem használja, valamint minden karbantartási munkánál és a kapcsok vagy a szögek cseréjénél húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!**
- **A szegecselővel való munkálatoknál a szükséges védőruházatot és különösen a védőszemüveget viselni kell.**
- **Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.**

2. Leírás (1-es ábra)

- 1 Kioldó
- 2 Be-/Kikapcsoló
- 3 Ütőerőszabályozó

- 4 Magazintoló
- 5 Magazin
- 6 Töltőállás kijelző
- 7 Tűzőorr

3. Rendeltetészerű használat

Az elektromos tűzőgép, a megfelelő kapcsok és szögek felhasználásával a textilárúk, bőr és fa összefűzésére és odaerősítésére lett meghatározva. Az elektromos tűzőgép csak rövid idejű üzemeltetésre van meghatározva. Az állandó üzemeltetésnél felmelegszik. A növekvő melegedés által csökken a teljesítménye. Felmelegedés esetén tartson szünetet és hagyja az elektromos tűzőgépet lehűlni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V 50 Hz
Lövés sorozat:	max. 30 lövés / percenként.
Kapocs szélesség	6 mm
Kapocs hosszúság	15 - 25 mm
Kapocs vastagság	1,1 - 1,25 mm
A szög hosszúsága	15 - 32 mm
A szög vastagsága	1,1 - 1,25 mm
Súly	1,46 kg
Védőizolálva	II/□
Hangnyomásérték L_{pA}	78,1 dB (A)
Hangtelyesítménymérték L_{WA}	91,1 dB (A)
Vibrálás a_{hv}	5,796 m/s ²

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

6. Üzembevétele

A kapcsok berakása (ábrák 2-től – 4-ig)

- Kapcsolja ki az elektromos tűzógépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Nyomja a hüvelykujjal és a mutató ujjal össze a magazintólót (4) (2-es ábra).
- Húzza ki hátrafelé a magazintólót az elektromos tűzógépből (3-as ábra).
- Töltse fel a magazint (5) kapcsokkal vagy szögekkel (4-es ábra).

Azután a magazintólót ütközésig betolni, addig amíg érezhetően be nem reteszsel..

Az ütőerő beállítása (1-es ábra)

Az elektromos tűzógép lehetővé teszi, a felhasznált kapcsok vagy szögek hosszától valamint az anyag feszesességétől függően az ütőerő előleges kiválasztását. Állítsa ehhez az ütőerőszabályozót (3) a kívánt erősségre be. Az ideális ütőerőt legjobban, a probadarbon történő gyakorlati kísérlet által találja meg.

Üzem (ábrák 1/5/6)

Minden munkakezdet előtt, ellenőrizze le a töltőállás kijelzőn (6) keresztül, hogy a magazinban (5) vannak e kapcsok vagy szögek és hogy a magazintóló (4) szabályszerűen be van e zárva.

Az elektromos tűzógép bekapcsolása

Kapcsolja közvetlenül a munka elezdése előtt, a be/kikapcsolóval (2) (kapcsolóállás I) be az elektromos tűzógépet. A készülék most üzemkész. Ha az elektromos tűzógépet nem használja tovább – ha rövidebb időre is -, akkor kapcsolja a be-

/kikapcsoló által ismét ki a készüléket (kapcsolóállás 0), azért hogy megakadályozzon egy akaratlan kioldást.

Lövéskioldás

A beépített lövésbiztosító megakadályozza az elektromos tűzógép akaratlan lövéskioldását.

A lövéskioldást ezért csak a következő képpen lehet elvégezni.

Nyomja az elektromos tűzógépet a tűzóorról (7) az anyagra. Az elektromos tűzógépet mindig egyenesen (90 fokban a felülethez) és feszesen a kézben tartani. Készülődjön fel a lövérsé. Oldja ki a lövést, azáltal hogy rövid időre üzemelteti a kioldót (1)..

Kapocs használata

Tegye be az 5-ös ábrán mutatottak szerint a kapcsokat a magazinba.

Szögek használata

Tegye be a 6-os ábrán mutatottak szerint a szögeket a magazinba.

A szögekkel való feltöltésnél ügyeljen arra, hogy ezek a magazin (a) jobb belülső oldalán felfeküdjenek.

Textilek, anyagok, bőrök stb. rátűzése

A kívánt helyen rányomni az elektromos tűzógépet a tűzógéppel a tárgyra és üzemeltetni a kioldót.

Falécek rátűzése

Falécek rátűzéséhez csak szögeket kellen használni. Nem túl erőssen rányomni az elektromos tűzógépet a falécre, mivel különben sérülések keletkezhetnek a faléc felületén.

Töltésállás kijelző (1-es ábra)

A töltésállás kijelző (6) által lehet felismerni, hogy a magazin (5) még elegendő kapcsot vagy szöget tartalmaz e. Szükség esetén a fent leírottak szerint ismét feltölteni a magazint (5). Ha nincsen kapcsoló vagy szög a magazinban (5), akkor kerülje el a kioldó (1) üzemeltetését.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, arbantartás és pótalkatrész megrendelés

Minden tisztítási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztetőnyílásokat és a gépházat annyira por és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket, vagy fújja ki alacsony nyomás mellett presléggel.
- Ajánljuk, a készülék direkt minden használat utáni megtisztítását.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldószereket, ezek meg tudnák támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusshasson víz a készülék belsejébe.

Karbantartás

- Főleg az elektromos tűzógép ferde feltevésénél történhet meg, hogy beszorulnak a kapcsok. Ebben az esetben azonnal kikapcsolni az elektromos tűzógépet és kihúzni a hálózati csatlakozót.

Figyelem! Az elektromos tűzógépen történő minden fajta munkálat előtt kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból!

A beszorult kapcsok eltávolítása (ábrák 2/3/7)

Húzza ki hátrafelé az elektromos tűzógépből (2/3-as ábrák) a magazintolót (4). Eressze meg egy belső hatlapú kulccsal a 7-es ábrán mutatottak szerint mind a két csavart a tűzőorr (7). Emelje le a pléht és távolítsa el óvatosan a beszorult kapcsokat egy megfelelő fogóval. Csavarozza azután a pléht mind a két belső hatlapú csavarral ismét rá. Ütközésig betolni a magazintolót (4), addig amíg az hallhatóan be nem retesz.

A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
 GB declares conformity with the EU Directive
 and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la
 directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
 N erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
 BZ заявляє о відповідності товару
 наступним директивам и нормам ЕС
 IZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklı-
 masını sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
 GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pontosítja a következő megfelelőséget az EU
 irányelv és szabványok alapján.
 GB deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
 PL wyraża następujące oświadczenie o zgodności z
 dyrektywą UE i normami dla produktu.
 BZ декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
 IZ заявляє про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklarereib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
 IZ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
 TR Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur

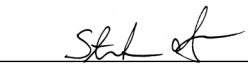
Elektrotacker P-ET 30 E

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-16; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.09.2007


 Weichselgartner
 General-Manager


 Mayr
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.578.42 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 4257840-22-4155050

Ⓟ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓟ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnnyomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓟ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓟ

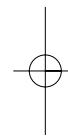
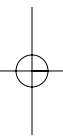
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓟ

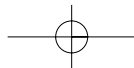
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

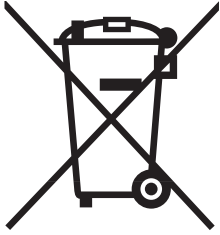
Ⓟ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych





Ⓔ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓕ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓖ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakemberű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(CZ) ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 3 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 3 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
 2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
- Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
 4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	I.-Nr.:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 10/2007